



Thánh Rose Venerini (1656 - 1728)

Ngày 7/05

Thánh Rose sinh ở Viterbo, Ý Đại Lợi, năm 1656. Cha Người là một bác sĩ. Sau cái chết của vị hôn phu, Rose gia nhập một tu viện nhưng chỉ được vài tháng cô đã phải về nhà để chăm sóc người mẹ goá sau khi cha cô từ trần.

Lúc bấy giờ cô Rose vẫn sống độc thân và mỗi tối cô thường quy tụ các thiếu nữ trong phố để lần chuỗi Mai Khôi. Cô được một linh mục dòng Tên linh hướng, là người tin rằng ơn gọi của cô là trở nên một giáo chức “ở ngoài đời” hơn là một nữ tu chiêm niệm trong dòng; do đó, với sự trợ giúp của hai người khác, cô mở trường học cho các thiếu nữ ở Viterbo mà chẳng bao lâu trường ấy rất nổi tiếng và thành công.

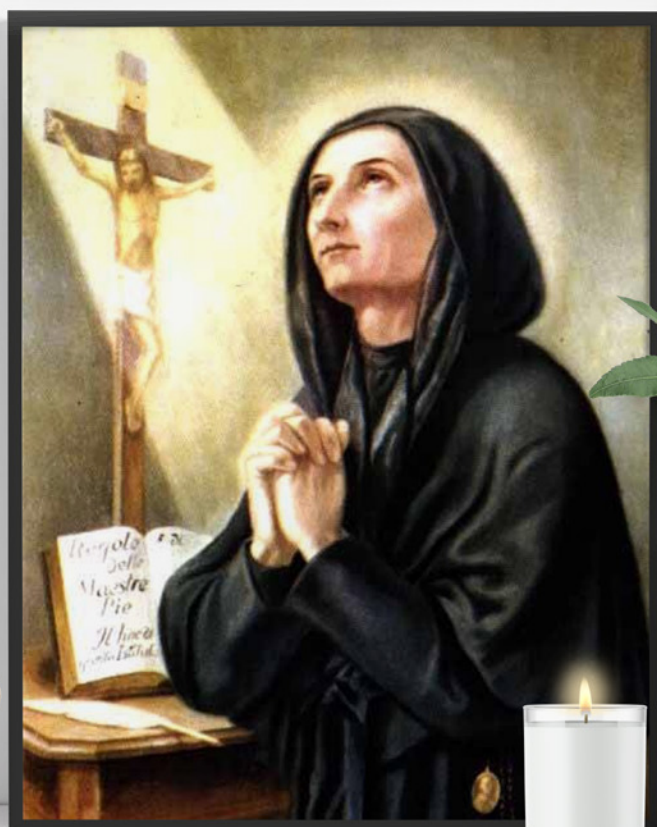
Cô Rose có tài ăn nói hoạt bát, có khả năng giáo dục và huấn luyện giáo chức. Cô không dễ bỏ cuộc khi gặp khó khăn trong việc phục vụ Thiên Chúa. Không bao lâu, cô được nổi tiếng

và năm 1692, Đức Hồng Y Barbarigo đã mời cô làm người cố vấn và giúp huấn luyện giáo chức cũng như mở các trường học trong địa phận. Chính ở đây cô trở nên một người bạn và là cố giáo của Lucia Filippini, là người sáng lập dòng và được tuyên thánh năm 1930.

Cô Rose còn mở trường ở nhiều nơi khác, đôi khi phải đương đầu với sự chống đối có lúc quyết liệt, tí như họ dùng cung tên mà bắn giáo chức và đốt trường. Nhờ sự kiên nhẫn và tín thác vào Thiên Chúa nên cô đã vượt qua mọi trở ngại. Năm 1713, cô sáng lập một tổ chức ở Rôma và được chính Đức Giáo Hoàng Clémentê XI khen ngợi.

Người giáo chức tận tụy này từ trần ở Rôma ngày 7 tháng Năm 1728, hưởng thọ bảy mươi hai tuổi. Sự thánh thiện của người được xác nhận qua các phép lạ, và năm 1952 người được Đức Giáo Hoàng Piô XII phong chân phước và ĐGH Bênêđích XVI tuyên thánh năm 2006. Sau cái chết của người, các giáo chức trong các trường của người quy tụ thành một tu hội. Ngày nay, các Nữ Tu Venerini có mặt ở khắp nơi trên thế giới, hoạt động trong các cộng đồng di dân người Ý.

nguoitinhuu.org



ST. ROSE VENERINI
PRAY FOR US





✠ Lễ Chiều Thứ Bảy*	6:00 PM
✠ Lễ I (Lễ Gia Đình)	7:30 AM
✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên)	10:00 AM
✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)	12:00 PM
✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình)	5:00 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu
Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM & 6:00 PM*

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng
Chầu Lượ 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong *BTMV hằng tuần hoặc trên website GX www.dmhcg.org*

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- ✠ Giải Tội**
 - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- ✠ Rùa Tội**
 - Rùa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rùa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
 - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ Hôn Phối**
 - » Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- ✠ Xức dầu**
 - » Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi 469-891-6467
- ✠ Đám Tang**
 - » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc 469-891-6467

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ - THIẾU NHI THÁNH THỂ

✠ Giáo Lý: Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)

Việt Ngữ: 10:30AM – 11:45AM

Thiếu Nhi Thánh Thể: Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

Hội Đồng Mục Vụ
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đồng Tài Chánh
Ông Trần Ánh Kim (214) 606-1956

Hội Đồng Thường Vụ
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ VỤ

Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

Ban Giúp Lễ
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Ca Đoàn

Thánh Linh	(214) 289-9581
Trình Vương	(469) 556-9479
Augustine	(971) 227-6235
Fiat	(214) 529-5698
Thiếu Nhi	(214) 207-8548
Gioan Vianney	(469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý
Cha Đoàn Bá Thịnh (972) 693-4853

Ban Việt Ngữ
Thầy Phan Thanh (214) 603-7674

Hội Phụ Huynh
Anh Đỗ Phong (214) 923-3794

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể
Anh Nguyễn Minh Tâm (469) 684-3956

Ban Giáo Lý Dự Tông
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
Bà Vũ Thị Kim Oanh (469) 831-4848

Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi
Chị Đặng Uyển Phương 469-275-8155

Mục Vụ Giới Trẻ
Cô Linda Trần (903) 975-3678

Nhóm Nguồn Sống
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

Ban Trật Tự
Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

Ban An Ninh
Anh Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6560

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa
Ông Đào Huy Lâm (469) 396-2321

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Nhóm Bảo Trì TT An Phong
Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

Safety Environment Officer

Cô Trần T T Nga	(972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

Nhóm Bác ái
Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus
Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ
Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)
Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi
Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thế	(214) 603-2330
Khu 3: Ông Nguyễn Ngọc Minh	(469) 274-5400
Khu 4: Ông Nguyễn Bình	(469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt	(972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý	(214) 478-7575
Khu 7: Ông Nguyễn Hưng	(972) 559-0081
Khu 8: Bà Nguyễn Thị Ngọc	(469) 465-0954
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Khu 10: Bà Ngô Thị Định	(214) 315-5351
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng	(972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn	(972) 679-7339



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ (972) 414-7073
T. Hai – T. Sáu & Chúa Nhật: 9AM–2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa | www.dmhcg.org
Mất đồ trong nhà thờ xin gọi VP GX

LOST & FOUND

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 7/5/2023, Chúa Nhật V Phục Sinh.
 - *Quyền tiền lần 2 cho Hội từ thiện Công giáo Dallas (Catholic Charities Dallas)*
- Thứ Hai 8/5 trong Tuần V Phục Sinh.
- Thứ Ba 9/5 trong Tuần V Phục Sinh, Thánh Giuse Ngô Huy Điền, Linh mục, tử đạo.
- Thứ Tư 10/5 trong Tuần V Phục Sinh, Thánh Damien Molokai, Linh mục.
- Thứ Năm 11/5 trong Tuần V Phục Sinh.
- Thứ Sáu 12/5 trong Tuần V Phục Sinh, Thánh Nêrêô, Thánh Akilêô và Thánh Păngraxiô, Tử đạo.
- Thứ Bảy 13/5 trong Tuần V Phục Sinh, Đức Mẹ Fatima.
- Chúa Nhật 14/5, Chúa Nhật VI Phục Sinh.

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật Ngày 7/5/2023 @7:00PM

- GK1 Bà Nguyễn Thị Tươi | 469-441-3511**
706 E. Muirfield Rd. Garland, TX 75044
- GK2 A/C Ca Cao | 469-583-2602**
2609 Suncrest Dr, Garland, TX 75044
- GK7 Ô/B Nguyễn Hùng | 972-559-0081**
814 Fairlawn St., Allen, TX 75002



CONGRATULATIONS
CLASS OF 2023

KHỐI GIÁO DỤC GXDMHCG
kính mời tất cả phụ huynh các lớp
Giáo lý, Việt ngữ, Thiếu Nhi
tham dự Lễ Bế Giảng năm học 2023

CHÚA NHẬT 21/5 | 9AM-11:30AM
TẠI HỘI TRƯỜNG THÁNH AN PHONG



PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyến trước sự ra đi của

Bà Maria Đoàn Thị Viên
Bà Maria Đào Thị Nguyệt

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa 2 Linh hồn Maria về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

CHÚC MỪNG CÁC EM RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU



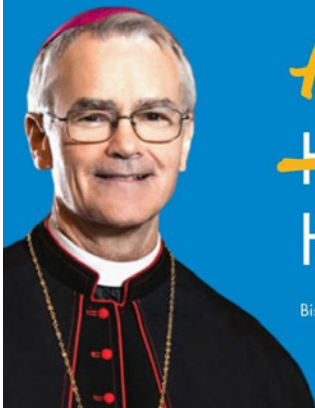
Giáo xứ năm nay có trên dưới 140 em được rước Lễ lần đầu, xin chúc mừng các em và xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho các em thêm lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể, siêng năng rước Mình Máu Thánh Chúa và sống đạo đức, ngoan ngoãn.

TNTT BÁN HOA NGÀY HIỀN MẪU 14/5

Thiếu Nhi Thánh Thể có bán hoa để gây quỹ trong ngày Lễ Hiền Mẫu Mother's Day 14/5, nếu ai muốn order trước, xin đăng ký cuối nhà thờ sau Thánh Lễ.



[Click to watch video](#)



Hope
~~Hardship~~
Happens Here

Bishop Greg Kelly, Auxiliary Bishop of the Diocese of Dallas



[Scan QR code to give](#)

Hope
~~Hardship~~ **Happens Here**

Be the difference for North Texas



"Where your treasure is,
your heart will be also."
— Luke 12:34

LƯU Ý VỀ VIỆC BỎ TIỀN DÂNG CÚNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2022. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:

- ✦ Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Văn phòng Giáo xứ biết để Giáo xứ gửi Giấy Biên nhận để khai thuế năm 2022.
- ✦ Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không có địa chỉ nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.
- ✦ Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kịp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.



Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 30/4/2023)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$18,400.00
Online Donations on <i>Freedomationkiosk.com</i>	\$480.00
Online Donation on <i>Dmhcg.net</i>	
Trần Ngọc Minh (SDB 0920)	\$200.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Ân Danh (SDB 3326)	\$200.00
Lễ Cưới (Wedding Fees)	\$300.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
St. Paul Pharmacy	\$1,550.00
Beauty LLC	\$600.00
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$8,825.00
Khối Giáo Dục (School Registration)	\$6,700.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0808	Hoàng Gia Tuan	\$300.00
------	----------------	----------

Cần phong bì dâng cúng xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073 hoặc Email dmhcgarland@gmail.com

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với sổ danh bộ riêng.



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

Please join us for our Bible study group in English where we share with one another what God is revealing to us. Our group is lead by Fr. Nguyễn Nam Việt, Trương Nguyễn Tường Long, and Trương Nguyễn Kim Ngân. If you are uncertain, just stop by and check it out.

Who: All Young Adults age 18 - 30
When: Every Tuesday @ 7PM – 8:30PM
Where: Room 115 at St. Alphonsus Center



NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.

Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Thầy là đường, là sự thật và là sự sống; không ai đến được với Cha mà không qua Thầy". - Alleluia.
-Ga 14, 6



Thánh Giuse
Ngày 19/03

Phúc Âm đã ca ngợi Thánh Giuse là người "công chính". Ý nghĩa của chữ "công chính" rất sâu xa.

Khi Phúc Âm nói Thiên Chúa "công chính hóa" người nào, điều đó có nghĩa Thiên Chúa, là Đấng cực thánh và "chính trực", biến đổi người đó bằng cách cho họ được chia sẻ sự thánh thiện của Thiên Chúa, và bởi đó họ đáng được Thiên Chúa yêu mến.

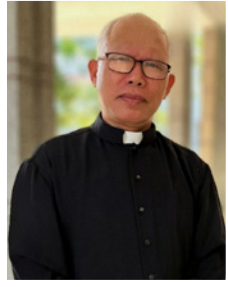
Khi nói Thánh Giuse "công chính", Phúc Âm muốn nói rằng người hoàn toàn mở lòng cho tất cả những gì Thiên Chúa muốn làm cho người. Người trở nên thánh thiện vì tự mở lòng cho Thiên Chúa.

Với những gì Thiên Chúa muốn làm cho người, Thiên Chúa yêu cầu người đó phải mở lòng cho Thiên Chúa và sự sâu xa cuộc hôn nhân.

Khi Thánh Giuse quyết định chấp nhận Thiên Chúa, ông đã...

Xin email bantruyenthong@dmhcq.org để nhận BTMV hằng tuần qua email.

BỔ NHIỆM GIÁM MỤC CHÍNH TÒA GP NHA TRANG



Trưa thứ Hai ngày 01 tháng 05 năm 2023, Văn phòng Báo chí Tòa Thánh thông báo: "Đức Thánh Cha Phanxicô đã bổ nhiệm Linh mục Giuse Huỳnh Văn Sỹ, thuộc linh mục đoàn Giáo phận Qui Nhon, hiện là Đại diện Tư pháp và Giám đốc Chung viện Thánh Giuse Qui Nhon, làm Giám mục Chính tòa Giáo phận Nha Trang."

Tiểu sử Linh mục Giuse Huỳnh Văn Sỹ (theo HDGM Việt Nam)

- Sinh ngày 17/07/1963 tại Tuy Phước, Bình Định, thuộc giáo xứ Gò Thị, giáo phận Qui Nhon
- 1974 -1975: Học Tiểu Chủng viện Qui Nhon
- 1975 -1981: Học trung học tại Qui Nhon
- 1981-1985: Học Đại học Sư phạm Qui Nhon. Tốt nghiệp cử nhân khoa Vật lý- Kỹ thuật năm 1985
- 1992 -1997: Tu học Đại Chủng viện Sao Biển Nha Trang
- Ngày 12/05/1999: Được Đức Giám mục Phaolô Huỳnh Đông Các truyền chức linh mục, thuộc linh mục đoàn giáo phận Qui Nhon
- 1999-2001: Đặc trách Văn phòng Tòa Giám mục Qui Nhon
- 2001-2006: Du học tại Đại học Giáo hoàng Urbaniana, Rôma; tốt nghiệp với học vị tiến sĩ Giáo luật
- 2006 -2009: Thư ký của Giám mục Giáo phận Qui Nhon
- 2008 đến nay: Giáo sư thỉnh giảng Đại Chủng Viện Sao Biển Nha Trang
- 2009 đến nay: Giám đốc Chung viện Thánh Giuse Qui Nhon
- 2011 đến nay: Đại diện Tư pháp giáo phận Qui Nhon
- 2010 đến nay: Thành viên Ban tư vấn, và Ban Thường huấn linh mục của Giáo phận Qui Nhon
- Ngày 01/05/2023: Được Đức Giáo Hoàng Phanxicô bổ nhiệm làm Giám mục Chính tòa Giáo phận Nha Trang.

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

NGÀY DI SẢN NGƯỜI MỸ GỐC Á CHÂU

Asian American Heritage Festival

- ❖ Địa điểm: Winters Park Amphitheater 1419 Spring Creek Dr, Garland, TX
- ❖ Thời gian: 3PM-10PM thứ Bảy 20/5/2023

Với sự hiện diện của Celine Thien An, Don Ho, Nguyen Hong Nhung.

Music by Tung Van Brothers Band
Special Performances by Do Do & Van Kieu

Kính Mời tham dự lễ hội truyền thống gồm nhiều chương trình hấp dẫn về Ca-Vũ-Nhạc và ẩm thực đặc sắc Á Châu.



NHỚ NGÀY THỨ

BẢY, 20 THÁNG 5 NĂM 2023

NGÀY DI SẢN NGƯỜI MỸ GỐC Á CHÂU

CHÚNG TÀ CÙNG THAM DỰ LỄ HỘI TRUYỀN THỐNG GỒM NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH HẤP DẪN VỀ CA - VŨ - NHẠC VÀ ẨM THỰC ĐẶC THÙ MÀU SẮC Á CHÂU



TỪ 3 GIỜ CHIỀU ĐẾN 10 GIỜ TỐI TẠI WINTERS PARK AMPHITHEATER GARLAND, TEXAS

Visit **GARLAND**
VisitGarlandTX.com

Dâng Hoa Kính ĐỨC MẸ

Ghi Chú:

1• “Thiên Chúa đáng chúc tụng trong các thánh nhân của Người”. Dâng hoa kính mừng Mẹ, chúc tụng Mẹ trước hết là nhằm ngợi ca và cảm tạ Chúa vì công trình của Người nơi Đức Mẹ, biến Đức Mẹ thành đóa hoa muôn sắc tuyệt vời để ban tặng cho trần thế, cho loài người, như một tấm gương soi, như một niềm hy vọng.

2• Thói quen dâng lên Mẹ 5 màu hoa (trắng, tím, đỏ, vàng, xanh) là nhằm diễn tả những nhân đức và những trải nghiệm khác nhau trong cuộc đời Đức Trinh Nữ. Màu trắng diễn tả đức đồng trinh trọn vẹn của Mẹ và việc Mẹ chẳng hề vướng tội nguyên tổ lẫn tội mình làm. Màu tím chỉ sự khiêm nhường của Mẹ từ giây phút Sứ thần truyền tin đến lúc kết thúc cuộc sống. Màu đỏ diễn tả những đau khổ hy sinh của Mẹ (mà cụ già Simêon đã tiên báo) suốt cả cuộc đời làm thân mẫu Đấng Cứu Thế khổ đau. Màu vàng diễn tả tấm lòng vàng đá sắt son, dạ yêu mến và đức trung thành của Mẹ đối với Thiên Chúa. Cuối cùng, màu xanh diễn tả Đức Mẹ dư đầy ân sủng và đã vận dụng ơn Chúa để làm cho mình chan chứa phúc đức nên được Chúa đưa về trời hưởng hạnh phúc viên mãn.

♦ LỜI DẪN MỞ ĐẦU:

*Tháng năm lại về bùng lên nắng hạ
Đoàn con dâng khúc cảm tạ Chúa Trời.
Ân tình Ngài đang rợp bóng muôn nơi
Khiến bông thắm nở cho đời hương sắc.
Nhìn ngắm Mẹ chúng tử nay mừng hát
Ơn huệ cao vời: Thánh Mẫu Ngàn Hoa.*



Lạy Chúa, tháng Năm đang về, tháng mà Giáo Hội dành để ca khen và cảm tạ Chúa vì đóa hoa xinh đẹp và ngát hương mà Chúa đã tạo nên và ban tặng cho loài người, Trinh Nữ Maria. Giờ đây, giữa giây phút linh thiêng này, với tất cả lòng tin kính mến yêu, trong niềm hiệp thông trọn vẹn cùng Đức Mẹ, chúng con họp nhau chúc tụng và tri ân Chúa vì công trình tuyệt vời đó, qua những vần thơ điệu nhạc, lời ca tiếng hát, kính nguyện ý cầu, dâng lên Ngài nhờ tay Mẹ Thiên Chúa và Mẹ loài người chúng con. Để khi nhìn Mẹ là kho ân huệ dư tràn, bề nhân đức trời vượt, tựa ngàn hoa muôn sắc, chúng con thấy những gì Chúa muốn chúng con học đòi bắt chước để cùng Mẹ nên thánh như Chúa đã phán dạy.

Lạy Mẹ Maria, mỗi tháng Năm về, lúc vô vàn cánh hoa tươi nở, Mẹ lại thấy đoàn con xung tụng Mẹ, dâng lên Mẹ ngàn vạn đóa bông tươi xinh, để cùng Mẹ cảm tạ và ngợi khen Đấng -do lòng xót thương và ý định cao vời- đã biến cả cuộc đời Mẹ thành bài ca tuyệt hảo tấu dâng Thiên Chúa, thành vườn hoa muôn màu tô điểm Thiên cung, thành hương sắc đậm đà và vẻ đẹp ngời sáng trước toàn nhân loại. Giờ đây, xin Mẹ ghé mắt nhìn đàn con tụ họp dưới thánh nhan Mẹ, đón nhận những cánh hoa tươi thắm chúng con sắp dâng lên ngài tòa Mẹ; những đóa hoa nói lên những nét đẹp đời Mẹ, đồng thời gói ghém những ước vọng của toàn thể chúng con.

Hát kính Đức Mẹ (có thể hát bài Mẹ Ngàn Hoa: Đây hoa chúng con cùng dâng lên Mẹ lành. Bông hoa ngát hương trăm màu sắc tươi xinh. Mẹ ơi đoái nhận lòng thành kính. Hoa kia dầu xinh và hương có đậm đà, nhưng đem sánh với Mẹ còn kém thua xa. Vì đây Mẹ là Mẹ ngàn hoa...).

♦ TIẾN HOA:

☞ HOA TRẮNG

*Hoan hô Thánh Nữ tinh tuyền
Cõi lòng trong sạch, tội nguyên chẳng hề.
Gian trần nhìn ngắm say mê:
Làm mẹ mà vẫn một bề đồng trinh.*

Lạy Mẹ Maria, Đấng chẳng hề mắc tội tổ tông và tội mình làm, lại được ơn trở thành hiền mẫu mà vẫn là nữ trinh, trên trần gian chẳng một ai giống thế. Y như đóa hoa trắng ngần chúng con đang dâng lên ngài tòa Mẹ. Xin Mẹ thương đưa tay dịu dặt, che chở, để chúng con dù ở hoàn cảnh nào vẫn một lòng chân thành yêu Chúa, giữ tâm hồn trắng trong giữa thế giới đầy những cám dỗ và lọc lừa, để không phạm nhân bước chân vào hố sâu tội lỗi. Ước chi chúng con luôn biết nép vào tà áo Mẹ, ngược nhìn gương Mẹ, để chỉ yêu mến Chúa trên mọi sự và trong mọi người, ngày càng củng cố vững chắc ơn gọi Kitô hữu.

☞ HOA TÍM

*Đẹp thay câu nói "Xin vâng"
Lời thưa "Tôi tớ muôn phần khiêm cung"
Tuân phục từ tận đáy lòng.
Thi hành thiên ý đến xong cuộc đời.*

Lạy Mẹ mến yêu, Mẹ là mẫu gương của lòng tuân phục, biểu lộ bằng hai tiếng "vâng lời thiên sứ", "tôi tớ Chúa Trời", kể từ ngày Mẹ chịu truyền tin, qua biến cố Mẹ đứng bên Thập giá, cho tới khi Mẹ chấm dứt cuộc sống trên trần. Hoa tím là biểu tượng cho tâm tình và thái độ khiêm nhường đó của Mẹ. Xin Mẹ giúp cho chúng con biết "xin vâng" như Mẹ, với lòng khiêm tốn và tin tưởng, trước những buồn vui sướng khổ Chúa gọi đến cho chúng con, mỗi người, mỗi gia đình, mỗi cộng đoàn. Xin cho chúng con biết nhìn thấy mọi sự đều là hồng ân của Chúa, là chương trình Chúa muốn thực hiện để đem chúng con về với Người, dẫu qua bóng tối, gian nan, dẫu qua nghèo nàn, đau khổ.

☞ HOA ĐỎ

*Lưỡi gươm xuyên thấu lòng Bà
Từ trong Đền thánh bước ra cuộc đời.
Còn đâm mãi đến tận nơi
Con Bà chịu chết trên đồi Can-vê.*

Lạy Mẹ Maria, đóa hoa đỏ chúng con đang dâng lên tượng trưng cho những giọt máu ri ri trong trái tim Mẹ, cho 7 sự thương khó đánh dấu từng chặng cuộc đời của Mẹ, cuộc đời bước theo Đấng cứu chuộc nhân loại trong đón đau sâu khổ. Nhưng như Chúa, Mẹ cũng biết đó là điều kiện và giá trị của tình yêu. Xin Mẹ giúp chúng con chớ tìm một cuộc sống thoải mái, dung dưỡng, rất dễ khiến chúng con sinh lòng ích kỷ, quên đi ý nghĩa của tình yêu là chết cho bản thân mình và sống cho Thiên Chúa lẫn tha nhân. Xin cho chúng con biết vác thập giá mình mỗi ngày, để cùng Chúa và Mẹ bước lên đồi Can-vê, là bậc thang dẫn vào chốn hạnh phúc vĩnh cửu. (xem tiếp trang 8)



Lm. Phêrô Phan Văn Lợi / nguoinhnu.org

**DÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ
ONLINE
PARISH ONLINE
DONATION**



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gọi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

**FREE WEBINARS ON THE ORDER OF
CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS (OCIA)**



The Federation of Diocesan Liturgical Commissions is excited to announce our upcoming FREE series on the Order of Christian Initiation of Adults (OCIA) September 2022 - February 2023!

All webinars will be offered in both English and Spanish. Join us live or by viewing the recording! We are fortunate to be able to have assembled an incredibly talented team of presenters who are ready to assist you in your parish or diocesan ministry as we journey together through the OCIA!

English Webinars: Wednesdays at 1:00PM ET / 10:00AM PT
To register, please go to fdlc.org/2022/07/ocia-webinars/

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS



Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIET RADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYEN THÔNG MHCG by Extra Patriam** trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806
(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com



HEALING AFTER ABORTION MINISTRY

If you or someone you know is suffering from loss due to an abortion decision and is ready to find healing, please know that

Healing after Abortion is a ministry to women and men suffering from the trauma of abortion.

This ministry offers access to: (a) Physical or Mental Health Care; (b) Spiritual Direction and Reconciliation; (c) Moral and Emotional Support; (d) Rachel's Vineyard Weekend Retreats for Women and Men *; (e) Project Joseph Retreat for Men **

- ✦ PROJECT RACHEL offering Rachel's Vineyard Retreats for women and men
www.racheldallas.org | healing@racheldallas.org
214-544-CARE (2273)
- ✦ PROJECT JOSEPH offering one day of healing retreat for and by men
www.projectjosephdallas.org | healing@projectjosephdallas.org
469-720-2273 (CARE)

PREGNANT? CONFUSED? NEED HELP?



Your life is not the same. You're pregnant, and you probably feel alone and frightened. Call **972-BABY DUE (972-222-9383)** for free counseling and assistance by White Rose Women's Center. All information are confidential.

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org. Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH



Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyên Với Chén Thánh On Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh On Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh On Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ:

(972) 414-7073 | dmhcggarland@gmail.com

POPE BENEDICT XVI'S REFLECTION ON THE 5TH SUNDAY OF EASTER

REGINA CAELI

Saint Peter's Square, Fifth Sunday of Easter, 14 May 2006

Dear Brothers and Sisters,

On this Fifth Sunday of Easter, the liturgy presents us with the Gospel passage of John in which Jesus, speaking to the disciples at the Last Supper, exhorts them to remain united to him like the branches to the vine.

It is a truly meaningful parable as it expresses with great effectiveness that Christian life is a mystery of communion with Jesus: "Whoever remains in me", says the Lord, "will bear much fruit, because without me you can do nothing" (Jn 15: 5).

The secret of spiritual fruitfulness is union with God, union that is realized especially in the Eucharist, also rightly called "Communion". I like to underline this mystery of unity and of love at this time of the year, when numerous parish communities celebrate children's First Communion.

I would like to address a special greeting to all of the young people who in these weeks will be encountering the Eucharistic Jesus for the first time, hoping that they will become branches of the Vine, which is Jesus, and grow to be his true disciples.

A sure way of remaining united to Christ, as branches to the vine, is to have recourse to the intercession of Mary, whom we venerated yesterday, 13 May, in a particular way, recalling the apparitions at Fatima, where she appeared on several occasions to three shepherd children, Francisco, Jacinta and Lucia, in 1917.

The message that she entrusted to them, in continuity with that of Lourdes, was a strong appeal to prayer and conversion; a truly prophetic message, considering that the 20th century was scourged by unheard-of destruction caused by war and totalitarian regimes, as well as widespread persecution of the Church.

Moreover, on 13 May 1981, 25 years ago, the Servant of God John Paul II felt that he was saved miraculously from death by the intervention of "a maternal hand" - as he himself said - and his entire Pontificate was marked by what the Virgin had foretold at Fatima.

Although there is no lack of anxiety and suffering, and although there are still reasons for apprehension about the future of humanity, what the "Lady in White" promised the shepherd children is consoling: "At the end, my Immaculate Heart will triumph".

With this awareness, we now turn with confidence to Mary Most Holy, thanking her for her constant intercession and asking her to continue to watch over the journey of the Church and of humanity, especially families, mothers and children.

By: Pope Benedict XVI

✠ HOA VÀNG

*Tấm lòng vàng đá sắt son.
Mãi luôn yêu Chúa, chẳng mòn con tim.
Đời Mẹ lòng mến trung kiên,
Cậy trông, tín thác, vững bền thiên thu.*



Lạy Mẹ dấu yêu, đức đồng trinh thanh sạch đến trọn đời của Mẹ còn mang ý nghĩa lòng trung trinh yêu Chúa tới muôn kiếp. Chúng con đang dâng đóa hoa màu vàng để biểu dương lòng vàng đá, dạ sắt son đỏ của Mẹ, để khen ngợi Mẹ dù gặp bao thử thách trên hành trình bước theo Đấng Cứu Thế, bất chấp bao lôi kéo của người đời muốn Chúa và Mẹ ra khỏi con đường chuộc tội bằng đau khổ, Mẹ vẫn hiên ngang đứng vững dưới chân Thập tự, trung trinh trong một tình yêu mạnh hơn sự chết. Xin Mẹ giúp chúng con trung thành với đức tin, trung trinh trong lòng mến, trung kiên giữ đức cậy, cho đầu thể gian nói: Chúa đã chết đâu còn, giữ đạo làm gì cho vô vọng.

✠ HOA XANH

*Phúc đức chan chứa dư tràn.
Tâm hồn xinh đẹp, dung nhan diễm kiều.
Nên Thiên Chúa đã dấu yêu
Đặt Mẹ (làm) Bà Chúa thiên triều cao sang.*



Lạy Mẹ Maria, qua đóa hoa xanh dâng lên Mẹ, đoàn con muốn chúc tụng Mẹ như Đấng đầy ơn phúc mà đã biết làm cho phúc ơn ấy càng thêm sung mãn qua việc phát huy ân sủng Chúa trong cuộc đời Mẹ, khiến cho tâm hồn Mẹ ngày thêm xinh đẹp, dung nhan Mẹ ngày thêm diễm kiều, nên Thiên Chúa đã ân thưởng bằng cách đặt Mẹ làm Nữ vương Thiên đàng, làm Nữ hoàng thiên cung. Xin Mẹ giúp mỗi người chúng con biết lắng nghe và đáp lại tiếng Chúa kêu mời, biết đón nhận và phát huy ơn Chúa thương ban. Để chúng con trở nên những chứng nhân cho Thiên Chúa và Giáo hội trước mặt thế trần qua một đời sống bác ái, công bằng, ngay thẳng, trong sạch; với một tinh thần thương xót, thông cảm, đoàn kết, hiệp nhất, từ nơi bản thân và gia đình ra tới giáo xứ và xã hội (hay: từ nơi bản thân và cộng đoàn, ra tới Giáo hội và xã hội).

✦ LỜI DẪN KẾT THÚC:

*Ôi Maria! Trinh Nữ Vương
Đóa hoa tuyệt vời ngát hương Thiên quốc
Khắp muôn nơi ai diễm phúc cho bằng.
Tấm gương quảng đại xin vàng
Cuộc đời nhân chứng Tin Mừng là đây.
Đoàn con trông ngóng từng ngày
Được về bên Mẹ sum vầy yêu thương.
Nguyện cầu Thánh Mẫu Trinh Vương!
Đưa lên hưởng phúc thiên đường bên Cha.*



Lạy Mẹ Maria, những cánh hoa ngũ sắc, đơn sơ, tươi thắm chúng con vừa dâng lên Mẹ là như những lời chúc khen Chúa vì kỳ công nơi Mẹ, như những lời chúc tụng Mẹ vì thành quả trước Chúa, đồng thời cũng gói ghém những ước vọng, nguyện cầu của chúng con. Xin Mẹ đoái thương đón nhận. Những đóa hoa chúng con dâng tiến, những lời chúc chúng con bày tỏ, nhưng kinh nguyện chúng con thốt lên tuy đơn sơ hèn mọn, nhưng chất chứa niềm mến yêu trông cậy, lòng hiếu thảo kính mừng. Ôi Maria, xin làm cho những lời chúc của chúng con trở nên xinh đẹp hơn, những lời nguyện của chúng con trở nên chân thành hơn, để xứng đáng được Cha Trên Trời khứng nhận. Ước gì cả cuộc đời chúng con là những bó hoa tươi thắm lừng hương dâng lên ngài Chúa và tòa Mẹ, để một ngày nào đó Mẹ con chúng ta biến cả Thiên đàng thành vườn thượng uyển vĩnh cửu. Amen!
Hát : Xin Vàng (hay tùy chọn).

❖ Xin vui lòng ủng hộ các Thân chủ quảng cáo trong Bản tin Mục Vụ ❖



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



CẦN THỢ SỬA ĐỒ

Không cần kinh nghiệm.

Chủ sẽ train

LL:

214-526-9009

214-528-0478

1218-5/18

TUYEN TAILOR

Nhận sửa quần áo Nam Nữ

May mới các loại

2702 Strother Dr, Garland, TX

75044.L/L:

Tuyền 469-542-0246

4/23-6/23



CHAMPION
ORTHODONTICS
www.championorthodontics.com



CHUYÊN KHOA NIỀNG RĂNG

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TIỀN LỢI

(972)474-7724

7030 N. Shiloh Rd #180 Garland, TX 75044



THINH PHAM D.D.S., M.S.
BOARD CERTIFIED ORTHODONTIST



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ
- * CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Được Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ 972-205-1975 - 817-633-1975

DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
 - Quản lý nhà cho thuê, tìm người muốn thuê, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v...
 - Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com
Quan - Hưng **Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965**
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM

- * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
- * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
- * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
- * Làm patio, hàng rào, lát gạch...
- * Free Estimate

972-757-9820



BUMBLEBEE LITTLE SCHOOL
 Childcare, Music and Education
 Hãy giúp cho con trẻ có sự tự tin khi đến trường.
 "Trường Bumblebee là một trường độc lập và chỉ có duy nhất tại Garland"

- Khai trường ngày 16 tháng 1 năm 2023
- Trường có chương trình TRỢ CẤP TIỀN HỌC CỦA CHÍNH PHỦ
- Nhận các em từ 2 tháng đến 10 tuổi
- Đón sau giờ học và giúp làm bài nhà cũng như giúp các em yếu học thêm.

469-233-0289 hoặc **214-566-1374**

TRACY HAIR SALON 5/5-1YR
 3046 Lavon Dr Suite#124, Garland, TX 75040
 Men. Women or Kid cut **(214) 501-3578**
 Color. Korean Perm. Full Service **214-897-8399 (CÚC)**
469-623-2123 (QUYÊN)

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073

CẦN SANG HUYỆT MỘ
 Nghĩa trang Thánh Tâm (Sacred Heart Cemetery), Rowlett. L/L: Dung
214-682-3457
5/5-5/6

NHI ÁO DÀI MÀY SẴN - ĐỦ Size
 Gọi hoặc nhắn tin Viber/Zalo/Message.Cách Nhà Thờ ĐMHC 3 phút
832-866-7171
469-969-9465 4/23-7/23

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TDLR 12235
 Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng
 L/L: Phanxicô Đình
214-558-3999 3/19-5/19



Funeral Home Cremation Service
 Phẩm giá của người thân, gia đình và quý vị sẽ được đề cao và tôn trọng qua sự phục vụ ân cần và chu đáo của công ty Dignity.
 Công ty Dignity hiện diện khắp nơi trên đất nước Mỹ dưới nhiều tên hiệu khác nhau.
 Riêng khu vực Dallas- Fort Worth có 32 địa điểm và 8 nghĩa trang để phục vụ các nhu cầu về tôn giáo cũng như truyền thống Việt nam
DIGNITY
DỊCH VỤ GỒM CÓ
 - Lễ Phát Tang
 - Lễ Thăm Viếng
 - Hỏa Thiêu
 - Mai Táng
 - Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
 - Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy Trịnh Diễm Phước
972-489-1171
 Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
NHÀ QUẢN SPARKMAN
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

DUY PHAM HOME SERVICES
 Uy tín - Chất lượng

- NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
 * Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
 * Sửa hệ thống tưới cỏ
- ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi.
 * Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

469-769-9977

TRƯỜNG MẪU GIÁO MAGICLAND VÀ ML ACADEMY

- đã được bầu chọn là The Best Daycare in Garland 2019
- Nhận các bé từ 2 tháng đến 12 tuổi
- Chúng tôi phụ giúp xin trợ cấp Chính Phủ cho các gia đình có thu nhập thấp.
- Trường Mẫu Giáo MAGICLAND là trường duy nhất ở Garland, không có chi nhánh nào.

L/L Cô Minh **469-231-8822** 4/9-5/9




MINH THY ÁO DÀI LLC
 - Live Stream: Monday, Wednesday, Friday
 - Tuần 3 ngày Thứ 2, thứ 4, thứ 6 từ 9pm-12am giờ Dallas
 - Áo dài may sẵn ở Carrollton, TX (gần chợ Hmart)
 - Chuyên bán sỉ, lẻ và nhận may đồng phục cho các hội đoàn. L/L: Vân
214-235-9983 | 469-740-2357 1/19-7/19

PHANXICÔ TOUR - HÀNH TRÌNH XUYỀN VIỆT
 Chương trình hành Hương Xuyên Việt 07-2023
 - Bắt đầu từ ngày 7/7 đến ngày 28/7
 - Giá trọn gói: \$3,970 (bao gồm vé máy bay (khứ hồi) từ sân bay DFW đến Sài Gòn, ở khách sạn 3 sao. Mọi chi tiết xin liên lạc:
 Gary Phuc Doan: **714-651-6861** garydoan@gmail.com
 HiepCao: **682-812-3494** dominichiep@gmail.com
 Có thể có thể liên lạc số phone qua zalo/viber 4/15-7/15

CẦN THỢ NAIL
 Tiệm Nail ở Balch Spring, TX, các Gar;and 20 phút.
 Cần nhiều thợ nail biết làm bột, dip, tcn.
 Tiệm có người dọn dẹp. Chia turn công bằng.
 Bao lương cho thợ giỏi \$4500/tháng.
 L/L: Donnie Phạm **405-780-5132** 2/5-6/5



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ



TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
972-864-0000 Dr. Truc Le D.D.S.
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041



DENTALCARETODAY OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com
1600 N PLANO RD #2200 RICHARDSON, TX 75081 (214) 377-8881 (XIN GỌI LẤY HẸN)
Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists

- NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM**
 (Có gây mê tại văn phòng)
 (Oral & Intravenous Sedation)
- CẤY GHÉP XƯƠNG**
 (Bone/ Gum Graft)
- NÂNG XOANG HÀM**
 (Sinus Augmentation)
- TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI**
 (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
 AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
 AETNA HMO & PPO
 UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
 HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
 HUMANA MEDICARE



MAI DINH INSURANCE AGENCY
 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
 • NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
 • QUỸ ĐẠI HỌC
3112 N. Jupiter Rd. #201 Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)
972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax) 214.455.3464 (Cell)
 Email: mdinh1@farmersagent.com



RICHARDSON FAMILY EYE CARE & EYE WEAR
 - \$50 cho khám mắt để làm kính nếu mua kính
 - \$80 cho khám contact lenses
 - \$125 cho khám và chữa các bệnh về mắt
 - Cắt kính lấy trong ngày
 - Có hàng ngàn gong kính thời trang làm tại Ý:
 - Nhận hầu hết các loại bảo hiểm cho Vision & medical insurance
Tiệm đang cần tuyển nhân viên part or full-time. L/L: Anh Trí 972-799-4470
Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641 or 469-567-3640
159 N Plano Rd, Richardson, TX, 75081 (trong khu phố Bắc)



DỊCH VỤ DI TRÚ
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200
 Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bổ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chữ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm
 Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương
LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES



Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng
214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044 **SHI-EIDO COSMETIC BOUTIQUE**



Smiley Dental & Orthodontics
NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200



CẦN THỢ NAIL
 Khu khách sang, tip cao
 Chỗ làm vui vẻ, thoải mái và hòa đồng
 L/L: Thi: **214-998-6854**
 Lâm: **972-302-3375**
 mar2-jun/2



NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm
 - Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
 - Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu
 - Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency **972-235-3999**
VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiều cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

MAY ÁO DÀI

Chuyên: - Áo dài cưới
- Áo dài cách tân, các kiểu
- Có vải sẵn.

L/L Thỏa:
214-436-3551
Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

1. Khu Nhà Thờ ĐMHC 3/2/2- Pool, Lầu
2. Khu firewheel 4/2.5/2 Pool/Coil Pond 2300sf
3. Khu Easter Hill CC 4/3/2, 2300sf

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apres Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

COLDWELL BANKER APEX, REALTORS®
(517) 420-0892
Loan.phamcpapex@gmail.com

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIẾU KHÁCH CHO LOAN

Loan Pham

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGA LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

469-910-8199 6850 N Shiloh Rd, Ste U, Garland (near Kroger)

Juicy PHO
www.JuicyPho.com heavenly yummy!

JuicyPho ngon như phở nhà mẹ nấu! Đặc biệt, mỗi Chúa nhật, JuicyPho là nơi gặp gỡ của nhóm Daughters of Saint Mary.

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng
Sử dụng thuốc mê
Nitrous Oxide (Laughing Gas)
Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối cao)

Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray
MIỄN PHÍ
cho bệnh nhân mới (giá \$80)

30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối cao)

KỸ THUẬT MÔI "CEREC CROWN"
Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại

TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHỎN

TẮY RĂNG TRẮNG
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
\$399.99
giá thường \$499.00
Kèm sứ van phòng trong vòng 1 tiếng

NIỀNG RĂNG
Chỉ trả mỗi tháng: \$109
Total \$2,999
trường trường hợp đặc biệt

invisalign BRACES AVAILABLE

Mon - Fri: 9:30am - 6pm Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Văn phòng đang cần thư ký.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm

FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.